

Jer

Chapter 49

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1 לְבָנֵי עַמּוֹן כָּה אָמַר יְהוָה הַבְּנִים אֵין לְיִשְׂרָאֵל אִם-יִרְשׁוּ אֵין לּוֹ מְדוּעַ
H4069 H0369 H3423 H3478 H0369 H3068 H0559 H3541 H5983
יְרֵשׁ מַלְכָּם אֶת-גֹּד וְעַמּוֹ בְּעָרָיו יָשֵׁב:
H3427 H1410 H0853 H4428 H3423

На Аммонових синів. „Так говорить Господь: Чи немає синів у Ізраїля? Чи немає спадкоємця в нього? Чому Гада Мілком одідичив й осівся народ його по містах його?

2 לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים נֹאֵם יְהוָה וְהִשְׁמַעְתִּי אֶל-רַבַּת בְּנֵי-עַמּוֹן תְּרוּעַת
H8643 H5983 H7237 H0413 H8085 H3068 H5002 H0935 H3117 H2009
מִלְחָמָה וְהִיתָה לְתֵל שְׂמָמָה וּבְנֵיהָ בָאֵשׁ תִּצְתָּנָה וְיִרְשׁוּ יִשְׂרָאֵל אֶת-יְרֵשׁוֹ אָמַר
H0559 H3423 H0853 H3478 H3423 H3341 H0784 H1323 H8510 H1961 H4421
יְהוָה:
H3068

Тому настають ось дні, — говорить Господь, — і Я розголошув крик військовий на Раббу Аммонових синів, — і вона стане за купу руїн, а підлеглі міста її спалені будуть огнем, і знов одідичить Ізраїль спадок свій, говорить Господь.

3 הִילִילִי חֶשְׁבֹן כִּי שָׂדֵדָה-עַי צְעֻקָנָה בְּנוֹת רַבָּה חֲנֻרָנָה שְׁקִים סִפְדָּנָה
H5594 H8242 H2296 H7237 H1323 H6817 H5857 H7703 H2809 H3213
וְהִתְשׁוּטְטָנָה בְּגִדְרוֹת כִּי מַלְכָּם בְּנוֹלָה יִלְךְ כַּהֲנִיו וְשָׂרָיו יַחְדָּיו:
H8269 H3548 H3212 H1473 H4428 H1448

Ридай, о Хешбоне, бо місто зруйноване! Кричіть, дочки Рабби, оперезіться веретою, лементуйте й блукайте по обійстях, бо Мілком до полону іде, його священники й його зверхники разом!

4 מֵה-תִּתְהַלְלִי בְּעַמְּקִים זָב עַמְּקֹךָ תִּבַּת הַשּׁוֹבְבָה הַבְּטָחָה בְּאַצְרֹתֶיהָ מִי יָבֹא
H0935 H4310 H0214 H0982 H7728 H1323 H6010 H2100 H6010 H4100
אֵלַי:
H0413

Чого ти долинами хваляшся? Долина твоя розпливається кров'ю, о дівчко невірна, що на скарби свої покладаєш надію та кажеш: „Хто прийде до мене?“

5 הַנְּנִי מִבֵּיא עָלַיךָ פְּחַד נֶאֱמַר אֲדַנִּי יְהוָה צָבָאוֹת מְכַל־ סְבִיבָיִךָ וְגִדְּחֶתֶם אִישׁ
 H0376 H5080 H5439 H3605 H3069 H0136 H5002 H6343 H0935 H2009
 לְפָנָיו וְאִין מִקְבִּץ לְגֹדֶד:
 H5074 H6908 H0369 H6440

Ось Я страх припроваджу на тебе, — говорить Господь, Бог Саваот, — із усього довкілля твого, і ви повтікаєте кожен наперед себе, — і не буде кому втікачів позбирати!

6 וְאַחֲרָיִךְ כֹּן אָשִׁיב אֶת־ שְׁבוּת בְּנֵי־ עַמּוֹן נֶאֱמַר יְהוָה: ס
 H3068 H5002 H5983 H7622 H0853 H7725

А потім верну́ Я долю Аммонових синів, говорить Господь“.

7 לְאֶדוֹם כֹּה אֶמַר יְהוָה צָבָאוֹת הֲאִין עוֹד חֲכֻמָּה בְּתִימָן אֶבְרָה עֲצָה מִבְּנֵים
 H0995 H6098 H0006 H8487 H2451 H5750 H0369 H3068 H0559 H3541 H0123
 נִסְרַחַה חֲכָמָתָם:
 H2451 H5628

На Едома. „Так говорить Господь Саваот: Чи в Темані немає вже мудрости? Чи згинула рада розумних? Хіба зіпсувалась їхня мудрість?

8 גָּסוּ הַפָּנוֹ הַעֲמִיקוּ לְשַׁבַּת יֹשְׁבֵי דֶדָן כִּי אִיד עָשׂוּ הַבְּאֵתִי עָלָיו עַת
 H6256 H0935 H6215 H0343 H3427 H3427 H6009 H6437 H5127
 פְּקֹדָתִיו:

Утікайте, оберніться плечима, сядьте глибше, мешканці Дедану, бо привів Я нещастя Ісава на нього, — той час, коли покараю його!

9 אִם־ בְּצָרִים בָּאוּ לָךְ לֹא יִשְׂאָרוּ עוֹלָלוֹת אִם־ נִגְבִּים בְּלִילָה הַשְׁתִּיתוּ דָּיִם:
 H1767 H7843 H3915 H1590 H5955 H7604 H3808 H0935 H1219

Якщо прийдуть до тебе збирачі винограду, вони не полишать останків, якщо ж прийдуть злодії вночі, напсують, скільки схочуть.

10 כִּי־ אָנִי חֲשַׁפְתִּי אֶת־ עָשׂוֹ גִלִּיתִי אֶת־ מִסְתָּרָיו וְנִחַבָּה לֹא יִכָּל שָׂדֵד זָרְעוֹ
 H2233 H7703 H3201 H3808 H2247 H4565 H0853 H1540 H6215 H0853 H2834 H0589
 וְאַחֲרָיו וְשִׁכְנָיו וְאִינָנוּ:
 H0369 H7934 H0251

Бо обнажив Я Ісава, повідкривав усі криївки його, і він сховатись не зможе, — спустошене буде насіння його, й його брата, і сусіди його, — і не буде його!

11 עֲזָבָה יְתַמֶּיךָ אָנִי אֶחֱתֶה וְאֶלְמָנְתֶּיךָ עָלַי תִּבְטָחוּ: ס
 H0982 H0490 H2421 H0589 H3490

Залиші свої сироти, — Я утримаю їх при житті, а вдови твої хай надію на Мене кладуть!

12 כִּי־ וְכֵן אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר־ אֵין מִשְׁפָּטִים לְשִׁתּוֹת הַכּוֹס שְׁתּוֹ יִשְׁתּוּ וְאַתָּה

[H8354](#) [H8354](#) [H8354](#) [H4941](#) [H0369](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הוּא נִקָּה תִּנְקָה לֹא תִנְקָה כִּי שְׁתָּה תִשְׁתָּה:

[H8354](#) [H8354](#) [H5352](#) [H3808](#) [H5352](#) [H5352](#) [H1931](#)

Бо так промовляє Господь: Ось і ти, що не мали б пити чаші цієї, пити будуть напéвне, а ти непока́раним будеш? Не будеш без кари, бо справді ти пítимеш чашу!

13 כִּי כִי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־ יְהוָה כִּי־ לְשִׁמְהָ לְחַרְפָּה לְחַרְבִּי וְלִקְלָלָהּ תִּהְיֶה בְּצַרְהָ

[H1224](#) [H1961](#) [H7045](#) [H2781](#) [H8047](#) [H3068](#) [H5002](#) [H7650](#)

וְכָל־ עֲרִיָּה תִּהְיֶינָה לְחַרְבוֹת עוֹלָם:

[H5769](#) [H2723](#) [H1961](#) [H3605](#)

Бо Собою присяг Я, — говорить Господь, — що Боцра́ за спустóшення стане, за га́нбу, пустиню й прокляття, і руїнами вічними стануть міста́ її всі!

14 שְׁמוּעָה שְׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה וְצִיר בְּגוֹיִם שְׁלוֹחַ הַתְּקַבְּצוּ וּבָאוּ עָלֶיהָ וְקוּמוּ

[H0935](#) [H6908](#) [H7971](#) [H3068](#) [H0854](#) [H8085](#) [H8052](#)

לְמַלְחָמָה:

[H4421](#)

Я звістку від Господа чув, і відправлений вісник між люди: Зберіться й прийдіть проти неї, і встаньте на бій,

15 כִּי־ הִנֵּה קָטָן נִתְתַּיֵּד בְּגוֹיִם בְּזוּי בְּאָדָם:

[H0120](#) [H0959](#) [H5414](#) [H2009](#)

бо тебе Я зробив ось малім між наро́дами, погордженим серед людей!

16 תִּפְלַצְתָּ הַשִּׂיא אֶתְךָ זְרוֹן לְבָדָּ שְׁכָנִי בַחֲגוּנִי הִסְלַע תִּפְשִׂי מְרוֹם גִּבְעָה כִּי־

[H1389](#) [H4791](#) [H8610](#) [H5553](#) [H2288](#) [H7931](#) [H2087](#) [H0853](#) [H5377](#) [H8606](#)

תִּגְבֶּיהָ כְּנֹשֶׁר קִנְדָּה מִשָּׁם אֲוִרִידָה נְאֻם־ יְהוָה:

[H3068](#) [H5002](#) [H3381](#) [H8033](#) [H7064](#) [H5404](#) [H1361](#)

Страхіття твоє обманило тебе й гордість серця твого, тебе, що в розщілинах скелі живеш, що високих підгірків тримаєшся. Та коли б ти кубло́ своє й вісоко звив, мов орел, то й ізвідти Я скину тебе, промовляє Господь.

17 וְהָיְתָה אֲדוֹם לְשִׁמְהָ כָּל־ עִבְרַי עָלֶיהָ יִשָּׁם וְיִשְׂרָק עַל־ כָּל־ מְכוֹתָהּ:

[H4347](#) [H3605](#) [H8319](#) [H8074](#) [H3605](#) [H8047](#) [H0123](#) [H1961](#)

І стане Едо́м за страхіття, — кожен, хто буде прохóдити ним, остовпі́є й засвище, як порáзи його всі побачить.

כְּמַהֲפֹכֶת סֹדֹם וְעִמֹרָה וּשְׂכֵנֶיהָ אָמַר יְהוָה לֹא יֵשֵׁב שָׁם אִישׁ וְלֹא יָגוּר בָּהּ

[H3808](#) [H0376](#) [H8033](#) [H3427](#) [H3808](#) [H3068](#) [H0559](#) [H7934](#) [H6017](#) [H5467](#) [H4114](#)

כִּן אָדָם:

[H0120](#)

Як Содом та Гоморру й сусідів її поруйновано, каже Господь, — так ніхто там не буде сидіти, і не буде в нім мешкати чужинцем син людський.

הִנֵּה כְּאַרְיֵה יַעֲלֶה מִנְּאֻן הַיַּרְדֵּן אֶל־נְהַ אֵיתָן כִּי־אַרְיֵעָה אָרִיצָנוּ מֵעֲלֵיהָ

[H7323](#) [H0386](#) [H0413](#) [H3383](#) [H1347](#) [H5927](#) [H2009](#)

וְיָמִי בַחֲזוֹר אֲלֵיהָ אֶפְקֹד כִּי מִי כְמוֹנִי וְיָמִי יַעֲדֹנִי וְיָמִי־וְיָמֵי־רַעָה אֲשֶׁר

[H2088](#) [H4310](#) [H3259](#) [H4310](#) [H3644](#) [H4310](#) [H0413](#) [H0977](#) [H4310](#)

יַעֲמֹד לְפָנָי: ס

[H6440](#) [H5975](#)

Ось підійметься він, немов лев, із темного лісу Йордану на водяні луки, і Я вмент зроблю, що він побіжить геть від них, а хто вибраний буде, того Я поставлю над ними. Бо хто є подібний Мені, і хто покличе Мене перед суд, і хто пастир такий, що перед обличчям Моїм устоїть?

לָכֵן שָׁמְעוּ עֲצַת יְהוָה אֲשֶׁר יַעַן אֶל־אָדָם וּמַחֲשָׁבוֹתָיו אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל־

[H0413](#) [H2803](#) [H4284](#) [H0123](#) [H0413](#) [H3289](#) [H3068](#) [H6098](#) [H8085](#)

יִשְׁבִּי תִימֹן אִם־לֹא יִסְתָּכֹבֵם צְעִירֵי הַצֹּאן אִם־לֹא יִשִּׁים עֲלֵיהֶם נֹהֵם:

[H8074](#) [H3808](#) [H6629](#) [H6810](#) [H5498](#) [H3808](#) [H8487](#) [H3427](#)

Тому то послухайте задум Господній, що Він на Едома задумав, і думки Його ті, які Він на мешканців Теману замислив: Направду, — найменших з отари потягнуть, і попустошать пасовисько їхнє при них!

מִקּוֹל נִבְלָם רָעֵשָׁה הָאָרֶץ צְעָקָה בָּיַם־סוּף נִשְׁמַע קוֹלָהּ:

[H8085](#) [H5488](#) [H3220](#) [H6818](#) [H0776](#) [H7493](#) [H5307](#)

Від гуку упадку їхнього буде тремтіти земля, буде зойк, аж на морі Червоному чути їхній голос.

הִנֵּה כְּנֹשֵׁר יַעֲלֶה וַיִּדְאַה וַיַּפְרֹשׁ כְּנַפָּיו עַל־בְּצָרָה וְהָיָה לֵב גְּבוּרֵי אָדָם בָּיַם

[H3117](#) [H0123](#) [H1368](#) [H1961](#) [H1224](#) [H3671](#) [H6566](#) [H1675](#) [H5927](#) [H5404](#) [H2009](#)

הָלוֹא כְּלָב אִשָּׁה מִצָּרָה: ס

[H0802](#) [H1931](#)

Ось підійметься він, як орел, і літатиме, й крила свої над Боцрбу розгорне: і стане серце хоробрих едомлян в той день, немов серце жони-породіллі“.

לְדַמְשֵׁק בּוֹשָׁה חֶמֶת וְאַרְפָּד כִּי־שָׁמְעָה רָעָה שָׁמְעוּ נְמָנוּ בָּיַם דְּאָהָה הַשְּׁקֵט

[H8252](#) [H1674](#) [H3220](#) [H4127](#) [H8085](#) [H8052](#) [H0774](#) [H2574](#) [H0954](#) [H1834](#)

לֹא יוֹכֵל:

[H3201](#) [H3808](#)

На Дамаск. „Засорóмивсь Хамаш та Арпал, бо злу звістку почули; в неспокóбі тривожнім вони, як те море, що не може вспокóбитись.

רַפְתָּה רַמְשֶׁק הַפְּנִתָה לָנוֹס וּרְטַטְתָּ הַחֲזִיקָה צָרָה וַחֲבָלִים אֲחֻזָּתָה כִּי־לָרָה׃ 24
[H3205](#) [H0270](#) [H2388](#) [H7374](#) [H5127](#) [H6437](#) [H1834](#) [H7503](#)

Дамаск сторопів, обернувся втікати, і страх його міцно охопів, біль та мýки його обгорну́ли, немов породі́ллю.

אֵיךְ לֹא-עֲזָבָה עִיר [תְּהִלָּה] (תְּהִלָּת) קָרִית מְשׁוּשֵׁי׃ 25
[H4885](#) [H7151](#) [H8416](#) [H8416](#) [H3808](#)

Як спорожні́ло славне це місто, місто вті́хи Моєї!

לָכֵן יִפְּלוּ בַחֲזִירֵיהָ בְּרַחֲבֶיהָ וְכָל-אֲנָשֵׁי הַמְּלַחְמָה יִדְּמוּ בַיּוֹם הַהוּא נָאִם יְהוָה 26
[H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#) [H4421](#) [H0376](#) [H3605](#) [H7339](#) [H0970](#) [H5307](#)

צְבָאוֹת׃

Тому юнакі його падати будуть на плóщах його, і всі військóві погинуть того дня, говорить Господь Саваот.

וְהִצְטִי אִישׁ בַּחֲמוֹת רַמְשֶׁק וְאֶכְלָה אֲרַמְנוֹת בֶּן-תְּדָר׃ 27
[H1130](#) [H0759](#) [H0398](#) [H1834](#) [H2346](#) [H0784](#) [H3341](#)

І під муром Дамаску огонь запалю́, і він пожере Бен-Гадáдські палáци!“

וְלִקְרָר וְלִמְמַלְכֹת חָצוֹר אֲשֶׁר הָכָה [נְבוּכַדְרֶאצַּר] (נְבוּכַדְרֶאצַּר) מְלִךְ-בָּבֶל כָּה 28
[H3541](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5020](#) [H5019](#) [H5221](#) [H2674](#) [H4467](#) [H6938](#)

אָמַר יְהוָה קוּמוּ עָלַי אֶל-קָדְרִי וְשִׁדְדוּ אֶת-בְּנֵי-קָדְם׃
[H0853](#) [H7703](#) [H6938](#) [H0413](#) [H5927](#) [H3068](#) [H0559](#)

На Кедар та на царства Хацору, що їх побив Навуходоносор, цар вавилонський. „Так говорить Господь: Уставайте, ідіть на Кедáр, і нехай попустóшать військá синів сходу!

אֶחְלִיָּהֶם וְצֹאנָם יִקְחוּ יִרְיעוֹתֵיהֶם וְכָל-כְּלִיָּהֶם וּנְמִלֵּיהֶם יִשְׂאוּ לָהֶם וְקִרְאוּ עֲלֵיהֶם 29
[H7121](#) [H1992](#) [H5375](#) [H1581](#) [H3627](#) [H3605](#) [H3407](#) [H3947](#) [H6629](#) [H0168](#)

מְגֹר מִסְכִּיב׃
[H5439](#) [H4032](#)

Заберуть їхні намéти та їхню отару, їхні покрóви та всі їхні речі, та їхніх верблúдів собі заберуть, і над ними кричатимуть: Жах звідусі́ль!

נָסוּ נָדוּ מָאֵד הָעֵמִיקוּ לְשֶׁבֶת יֹשְׁבֵי חָצוֹר נָאִם-יְהוָה כִּי-יַעַן עָלֵיכֶם 30
[H3289](#) [H3068](#) [H5002](#) [H2674](#) [H3427](#) [H3427](#) [H6009](#) [H3966](#) [H5110](#) [H5127](#)

נְבוּכַדְרֶאצַּר מְלִךְ-בָּבֶל עָזָה וַחֲשָׁב [עֲלֵיהֶם] (עֲלֵיכֶם) מַחֲשָׁבָה׃
[H4284](#) [H5921](#) [H2803](#) [H6098](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#)

Утікайте, мандруйте скоріш, сховайтесь в глибоке, мешкáнци Хацору, — говорить Господь, — бо раду нарадив на вас Навуходонóсор, цар вавилонський, і зádум задúмав на вас!

31 קִימוּ עָלוּ אֶל־ גּוֹי שְׁלִיּוֹ יוֹשֵׁב לְבַטָּח נְאֻם־ יְהוָה לֹא־ דְלָתַיִם וְלֹא־ בְרִיחַ
[H1280](#) [H3808](#) [H3808](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0983](#) [H3427](#) [H7961](#) [H0413](#) [H5927](#)

לוֹ בְּדָר וְשָׁכְנוּ:

[H7931](#) [H0910](#)

Уставайте, ідіть на нарód, що спокійно, безпечно живе, — промовляє Господь, — немає воріт, і нема в нього за́сувів, самітно живуть.

32 וְהָיוּ גַמְלֵיהֶם לְבוֹ וְהִמּוֹן מִקְנֵיהֶם לְשָׁלָל וְזִרְתֵימָם לְכָל־ רִיחַ קְצוּצֵי פֶאֶה וּמְכָל־
[H3605](#) [H6285](#) [H7112](#) [H7307](#) [H3605](#) [H2219](#) [H7998](#) [H4735](#) [H0957](#) [H1581](#) [H1961](#)

עֲבָרָיו אָבִיא אֶת־ אֵיֶדֶם נְאֻם־ יְהוָה:

[H3068](#) [H5002](#) [H0343](#) [H0853](#) [H0935](#) [H5676](#)

І стануть верблúдї їхні здóбиччю, а їхні чередá — грабежéм, і на всі вітри розвію Я їх, хто волóсся довкóла стриже, і зо всіх їхніх сторін припровáджу на них їхню погíбіль, говорить Господь.

33 וְהָיְתָה חָצוֹר לְמַעוֹן תַּנִּים שְׁמֹמָה עַד־ עוֹלָם לֹא־ יֵשֵׁב שֵׁם אִישׁ וְלֹא־ יָנוּר
[H3808](#) [H0376](#) [H8033](#) [H3427](#) [H3808](#) [H5769](#) [H5704](#) [H4583](#) [H2674](#) [H1961](#)

בַּהּ בֶּן־ אָדָם: ס

[H0120](#)

І стане Хацóр за мешкáння шака́лів, за вічне спустóшення, — не замéшкає там лю́дїна, і син лю́дський не спíниться в ньóму!“

34 אֲשֶׁר הָיְתָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיאַ אֶל־ עֵילָם בְּרֵאשִׁית מַלְכוּת צְדָקְיָה
[H6667](#) [H4438](#) [H7225](#) [H0413](#) [H5030](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

מְלִדָּ־ יְהוֹנָדָה לְאִמֶּר:

[H0559](#) [H3063](#) [H4428](#)

Слово Господне, що було пророкові Єремїї на Елам на початку царювáння Седекїї, Юдиного царя, таке:

35 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַגּוֹי שֶׁבַר אֶת־ קֶשֶׁת עֵילָם רֵאשִׁית גְּבוּרָתָם:

[H1369](#) [H7225](#) [H7198](#) [H0853](#) [H7665](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

„Так говорить Господь Саваóт: Ось Я зламáю ела́мського лука, головnú їхню силу!“

36 וְהִבְאֵתִי אֶל־ עֵילָם אַרְבַּע רוּחוֹת מֵאַרְבַּע קְצוֹת הַשָּׁמַיִם וְזִרְתֵימָם לְכָל הַרְחוֹת הָאָלֶה
[H0428](#) [H7307](#) [H3605](#) [H2219](#) [H8064](#) [H7098](#) [H0702](#) [H7307](#) [H0702](#) [H0413](#) [H0935](#)

וְלֹא־ יְהִי תְגוּי אֲשֶׁר לֹא־ יָבֹא שֵׁם נְדָתִי [עוֹלָם] (עֵילָם):

[H5867](#) [H5080](#) [H8033](#) [H0935](#) [H3808](#) [H1961](#) [H3808](#)

І з чотирьóх кінців неба спровáджу чотири вітри до Еламу, і їх розпорóшу на всі ці вітри, і не бúде такого нарóду, куди б не прийшли ці вигнáнці з Ела́му.

וְהִחַתְתִּי אֶת־ עַיִלָם לְפָנָי אֵיבֵיהֶם וְלִפְנֵי מִבְקָשָׁי נִפְשָׁם וְהִבֵּאתִי וְעַלֵיהֶם רָעָה 37
H0935 H5315 H1245 H6440 H0341 H6440 H0853 H2865

אֶת־ חֶרֶוֹן אִפִּי נֶאֱמַר יְהוָה וְשַׁלַּחְתִּי אֶחְרֵיהֶם אֶת־ הַחֶרֶב עַד כְּלוֹתִי אוֹתָם:
H0853 H3615 H5704 H2719 H0853 H7971 H3068 H5002 H0639 H2740 H0853

I настра́шу Ела́м перед і́хніми ворога́ми та перед всіма́, хто і́хню ду́шу шукає, і лихо на них наведу́, люти́сть гніву Мо́го, говори́ть Госпо́дь, — і пошлю́ Я за ними ме́ча, аж поки не вігублю і́х!

וְשַׁמְתִּי כִסְאִי בְעֵילָם וְהִאֲבַדְתִּי מִשָּׁם מֶלֶךְ וְשָׂרִים נֶאֱמַר יְהוָה:
H3068 H5002 H8269 H4428 H8033 H0006 H3678

I поставлю́ Престо́ла Сво́го в Ела́мі, і вігублю́ зві́дти ца́ря й його́ зверхни́ків, ка́же Госпо́дь. Але бу́де напри́кінці днів, поверну́ Я Ела́мові до́лю, говори́ть Госпо́дь”.

וְהָיָה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים [אָשׁוּב] (אֲשׁוּב) אֶת־ [שְׁבִית] (שְׁבִית) עַיִלָם נֶאֱמַר יְהוָה: 39
H3068 H5002 H7622 H7622 H0853 H7725 H7725 H3117 H0319 H1961